

УДИВИТЕЛЬНЫЙ ВОЛШЕБНИК
ИЗ СТРАНЫ

03



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111(73)-053.2
ББК 84(7Сое)-44
Б29

THE WONDERFUL WIZARD OF OZ

Перевод с английского *Марии-Валерии Моррис*

Originally published in the English language by Marvel Worldwide, Inc.
under the title *The Wonderful Wizard of Oz*
Adapted from the book by L. Frank Baum

Assistant Editors: LAUREN SANKOVITCH & LAUREN HENRY, JOHN DENNING & ALEX STARBUCK;
Associate Editor: NATE COSBY; Senior Editor: RALPH MACCHIO; Collection Editor: MARK D. BEAZLEY;
Editor, Special Projects: JENNIFER GRÜNWALD; Senior Editor, Special Projects: JEFF YOUNGQUIST;
Senior Vice President of Sales: DAVID GABRIEL; Production: JERRY KALINOWSKI;
Book Design: SPRING HOTELING; Sketchbook Design: ROMMEL ALAMA & SPRING HOTELING;
Editor in Chief: JOE QUESADA; Publisher: DAN BUCKLEY; Executive Producer: ALAN FINE

Печатается с разрешения компании *Panini*.

Издание подготовлено ООО «Издательство АСТ»
Все права защищены.

Б29 Баум Л. Фрэнк
Удивительный волшебник из страны Оз : [графический роман] / Л. Фрэнк
Баум, Скотти Янг, Эрик Шаноуэр; пер. с англ. Мария-Валерия Моррис —
Москва : Издательство АСТ, 2019. — 224 с. — (Marvel. Графический роман).

ISBN 978-5-17-114850-8

Знаменитый комиксист Скотти Янг представляет адаптацию самой известной сказки Л. Фрэнка Баума «Удивительный волшебник из страны Оз». Маленькую девочку Дороти из Канзаса ураганом занесло в страну Оз. В этом удивительном мире она встречает Страшила, Железного дровосека и Трусливого льва. Куда приведёт их жёлтая кирпичная дорога и сможет ли Дороти вернуться домой?

Почувствуйте совершенно новую атмосферу сказки благодаря мастерству Скотти Янга.

ISBN 978-5-17-114850-8

УДК 821.111(73)-053.2
ББК 84(7Сое)-44





ВО ВСЁМ ВИНОВАТ ТОТОШКА

Если бы собачка Дороти Гейл не забралась под кровать, спасаясь от урагана, то девочка надёжно спряталась бы в погребе, а её приключений в стране Оз так никогда бы и не случилось. Жизнь Дороти и дальше шла бы по накатанной — череда серых дней в канзасских прериях. И она так никогда бы и не узнала, какие приключения могла пережить.

Если бы Тотошка не залез под кровать, многого лишилась бы не только Дороти. Например, автор «Удивительного волшебника из страны Оз» Л. Фрэнк Баум. При рождении в 1856 году в Читтенанго, штат Нью-Йорк, его назвали Лаймен Фрэнк Баум. Имя «Лаймен» ему не нравилось, так что он выбрал зваться Фрэнком, а первое имя сократил до инициала. До того, как стать детским писателем, Баум перепробовал много профессий. Биографы любят представлять историю его жизни как череду провалов, предшествовавшую грандиозному успеху «Удивительного волшебника из страны Оз». Но эта версия чрезмерно всё упрощает — никаких провалов не было. До страны Оз Баум разводил породистых кур (успешно), торговал нефтью (неудачно), писал пьесы (успешно), был актёром (успешно), театральным режиссёром (успешно), управляющим в магазине тканей (неудачно), газетным редактором (неудачно), журналистом (успешно), торговцем фаянсовой посудой (он скучал по жене и детям, так что бросил это дело) и писателем (успешно).

В личной жизни Баума до страны Оз было не меньше успехов, чем в профессиональной. Его богатые родители владели обширным поместьем и могли дать детям хорошее образование — у Фрэнка в детстве имелся даже маленький печатный станок, на котором он выпускал семейную газету. В 1882 году Баум женился на Мод Гейдж. Их брак оказался счастливым, родилось четверо сыновей. Мод была дочерью Матильды Гослин Гейдж — видной участницы движения за избирательное право для женщин. Матильда и вдохновила зятя записать и опубликовать истории, которые он сочинял для сыновей и их друзей.

Издание в 1900 году «Удивительного волшебника из страны Оз» стало для Баума поворотной точкой. Популярность книги продвинула автора бестселлеров ещё дальше, в высшие эшелоны детских писателей. Баум, никогда не отдалявшийся от театра, начал работать над переложением книги для сцены. В 1903 году пьесу показали на Бродвее, и с тех пор много лет ставили и возили на гастроли, а исполнение главных ролей делало актёров звёздами.

Это побуждало Баума сочинять о стране Оз всё новые истории и пьесы (как для театра, так и для кино). Успех страны Оз позволил Бауму писать самые разные книги, путешествовать и вести жизнь богатого человека. Страна Оз достигла такой популярности, что, когда Баум захотел было закончить серию, он не смог себе этого позволить. Страна Оз вошла в жизнь не только его и его семьи, но и в жизни издателей, иллюстраторов, актёров, продюсеров... А также всех детей, читавших хоть одну книжку о стране Оз, и всех взрослых, приходивших в театр.

Л. Фрэнк Баум умер в 1919 году — но не страна Оз. Другие писатели продолжали серию до 1963 года, и только «официально» она насчитывает сорок томов. Сценические адаптации страны Оз достигли своего пика в 1939 году, когда MGM сняли экранизацию с Джуди Гарленд в роли Дороти. Для многих именно эта киноверсия страны Оз, врезавшаяся в американское сознание благодаря ежегодным показам в телеэфире, затмевает все остальные, включая изначальную книгу Баума. Но поток книг и фильмов о стране Оз никогда не прекращался.

Моё собственное знакомство со страной Оз началось с MGM-овской экранизации, увиденной по телевизору. А потом как-то раз в книжном магазине я обнаружил рядом с экземпляром «Удивительного волшебника из страны Оз» ещё три книги Л. Фрэнка Баума. Из них я выбрал «Дорогу в страну Оз», и так решилась моя судьба. Я захотел прочитать все книги про страну Оз до единой и решил, что, когда вырасту, сам напишу и проиллюстрирую продолжения, чтобы их читал весь мир. Но зачем ждать, пока я вырасту? Я начал писать истории и рисовать картинки про страну Оз. Я делал бумажных кукол, ставил пьесы и играл в них вместе с сестрой и друзьями, и вступил в Международный клуб Волшебника из страны Оз (www.ozclub.org).

В конце концов, я вырос — более или менее — и начал публиковать свои книжки про страну Оз. Только вот они вышли не совсем такими, какими я представлял их в детстве. Они были комиксами. Я много лет любил комиксы не меньше, чем страну Оз, а теперь две величайшие страсти моей жизни объединились.

Но комиксами дело не ограничилось. Я не бросал и другие проекты по стране Оз, писал про неё и иллюстрировал более традиционные книги, стал сооснователем издательства Hungry Tiger Press, посвящённого стране Оз и работам Л. Фрэнка Баума, писал статьи и рецензии, ездил на конвенты по стране Оз, даже поставил балет про страну Оз и сам в нём станцевал.

Влияние страны Оз на мою жизнь — на людей, с которыми я знакомился, на места, где я бывал, на то, что я узнавал, видел, читал и впитывал — невозможно описать.

Само собой, не на всех страна Оз повлияла так же сильно. Но она пронизывает американскую культуру до такой степени, что мало кто не опознает ту или иную версию Дороти, Страшилы, Злой Колдуньи Запада и других главных персонажей истории. А за пределами Америки «Удивительного волшебника из страны Оз» перевели на множество языков, что вдохновило создателей дальнейших производных, включая совершенно иную российскую книжную серию, от которой, в свою очередь, отпочковались собственные кинофильмы, комиксы и так далее.

Если бы Тотошка не забрался под кровать, спасаясь от урагана, то не описать даже, чего бы мы лишились — не только Дороти, Л. Фрэнк Баум и я, но и весь мир.

То, что Marvel Comics решили опубликовать эту версию «Удивительного волшебника из страны Оз» в ряду своих комикс-адаптаций литературной классики, само по себе лишний раз указывает на значимость произведения. Книга Баума стала классикой. То, что наша комикс-адаптация опирается именно на книгу, и привлекло меня, в числе прочего, к этому проекту. «Удивительного волшебника из страны Оз» пересказывали в таком количестве версий и вариаций, что многие детали оригинала были упущены и забыты — но не утеряны. Теперь они снова перед вами, эти изумительные штрихи Баума — зелёные очки, поцелуй Доброй Колдуньи Севера и — один из моих любимых моментов — то, как Солдат с Зелёными Бакенбардами заставляет Дороти с друзьями вытирать ноги прежде чем войти во дворец Волшебника. Всё это здесь, заново возрождённое к жизни в живом рисунке Скотти Янга и насыщенных цветах Жана-Франсуа Болё.

Надеюсь, вам понравится. Мы это сделали, как сказал сам Баум в предисловии к первоначальной книге, чтобы «доставить нынешним детям удовольствие». И неважно, дети ли они по возрасту или просто молоды сердцем.

А если вам действительно понравится, то, может, скажете про себя спасибо Тотошке.

Эрик Шаноуэр

Сан-Диего, июль 2009 года



УДИВИТЕЛЬНЫЙ ВОЛШЕБНИК
ИЗ СТРАНЫ

03

ЭРИК ШАНОУЭР
СЦЕНАРИСТ

СКОТТИ ЯНГ
ХУДОЖНИК

ЖАН-ФРАНСУА БОЛЬЁ
КОЛОРИСТ

ДЖЕФФ ЭКЛБЕРРИ
ШРИФТЫ

ПО МОТИВАМ
ПРОИЗВЕДЕНИЯ
Л. ФРЭНКА БАУМА



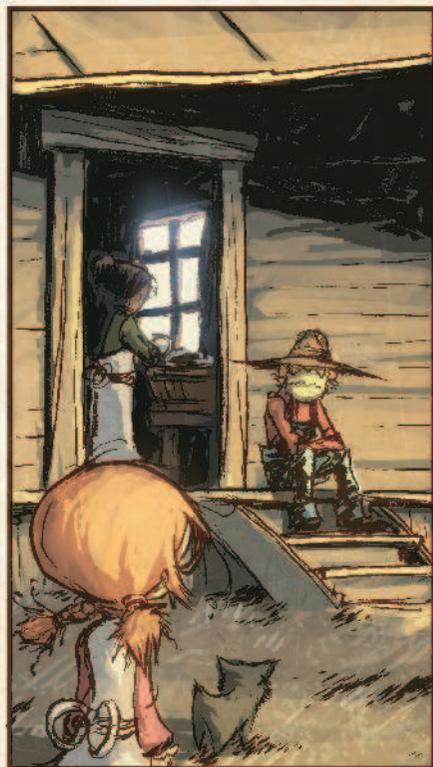
Д ОРОТИ ЖИЛА В САМОМ СЕРДЦЕ
НЕОБЪЯТНЫХ КАНЗАССКИХ
ПРЕРИЙ...



...СО СВОИМ ДЯДЮШКОЙ
ФЕРМЕРОМ ГЕНРИ...



...И ТЁТУШКОЙ ЭМ,
ЕГО ЖЕНОЙ.



ВОТ ТЫ ГДЕ,
ТОТОШКА!



ХА-ХА-
ХА!







ЕСЛИ ДОМ
УПАДЕТ, НАС В ЛЕ-
ПЕШКУ РАЗДАВИТ!



ТОТОШКА!





ВРЕМЯ ШЛО, НО НИЧЕГО
УЖАСНОГО ТАК И НЕ СЛУЧИ-
ЛОСЬ. ДОРОТИ РЕШИЛА УСПОКО-
ИТЬСЯ И ПОДОЖДАТЬ.



ХОТЬ ВЕТЕР СКОРБНО
ВЫЛ, А ДОМИК ТАК
И МОТАЛО, ОНА ЗАСНУЛА
КРЕПКИМ СНОМ.



